

All'estero & Dr. K.'s Badereise nach Riva: Version B

Marc Camille Chaimowicz, Whitney Claflin, Oliver Croy and Oliver Elser, Stephan Dillemath, Georgia Gardner Gray, Rochelle Goldberg, Philipp Gufler, Ernst Herbeck, Tess Jaray, Martin Kippenberger, Nick Mauss, Marina Sula, Mark Van Yetter, Dario Wokurka, Miriam Yammad
curated by Saim Demircan

13.9. – 27.10.2018

Opening 13.9. 2018 18:00-21:00

In the second and third chapters of *Schwindel. Gefühle*, writer W.G. Sebald makes repeated trips from Vienna to Venice, firstly as himself - or rather, a version of himself - in 1980 and 1987; and then again following a certain Dr K. in 1913, who travels on to a sanatorium in Riva at Lake Garda.

As well as dizziness, on its own the German *Schwindel* also means swindle, deception and legerdemain. Similarly, the text is a confidence trick. In the chapter 'Dr K. Takes the Waters at Riva', Dr K. is Franz Kafka, and the passage between Austria and Italy is based on a documented business trip made by the Czech writer when he worked at Prague Worker's Insurance Company.

Duplicitous mirroring of literary figures and historiography through mental projection and travel is an inherent characteristic of Sebald's writing. Authors, playwrights and poets cameo throughout these chapters, either directly or obliquely. In Vienna, he thinks he sees Dante on Gonzagagasse and meets Ernst Herbeck. Dr K. dines with Grillparzer at Hotel Matschakerhof and visits the Prater with Otto Pick and Albert Ehrenstein, whose similitude can be seen in a photograph of them 'taken as if passengers on an aeroplane, which appears to be flying above the big Ferris wheel and the spires of the Votivkirche'.

Elsewhere, in Venice, Sebald meets Salvatore Altamura, who shares the firstname of the burgomaster in Kafka's short story *The Hunter Gracchus*, and is reimagined by the writer as 'Salvatore, the *podestà* in Riva'. He also speculates on whether Dr K. saw the 1913 German Expressionist film *Der Student von Prag* at the cinema Pathé di San Sebastiano and 'recognized a kind of *doppelgänger*' in the scene where the reflection of the eponymous hero walks out of a mirror.

Recurring symbolism, paranoiac doubling, and in-between states such as hypnagogic hallucination distort the text with signs and both chapters are rich with premonition. As such, *All'estero & Dr K. Takes the Waters at Riva: Version B* creates another layer of duplication through exhibition-making, using narrative devices that connect these two chapters to illustrate the writer's complex fictionalization of his own life. Intertextuality, resemblance, and the mnemonic in relation to place feature prominently in artworks, ephemera and literature that take inspiration from Sebald's writing. With an accent on the city as the origin of this journey, the show charts an ambulatory route connecting events, characters and affect.

Saim Demircan



All'estero & Dr. K.'s Badereise nach Riva: Version B

Marc Camille Chaimowicz, Whitney Claflin, Oliver Croy and Oliver Elser, Stephan Dilleuth, Georgia Gardner Gray, Rochelle Goldberg, Philipp Gufler, Ernst Herbeck, Tess Jaray, Martin Kippenberger, Nick Mauss, Marina Sula, Mark Van Yetter, Dario Wokurka, Miriam Yammad

curated by Saim Demircan

13.9. – 27.10.2018

Opening 13.9. 2018 18:00-21:00

Im zweiten und im dritten Kapitel von *Schwindel. Gefühle* unternimmt der Schriftsteller W. G. Sebald mehrere Reisen von Wien nach Venedig, zuerst in eigener Person oder vielmehr Persona aus den Jahren 1980 und 1987, dann erneut auf den Spuren eines gewissen Dr. K., der 1913 von der Lagunenstadt in eine Kuranstalt in Riva am Gardasee weiterfährt.

„Schwindel“ ist ein mehrdeutiges Wort: Neben einer vorübergehenden Benommenheit kann es auch Gaunerei oder Lug und Trug bezeichnen. Auch der Text spielt mit der Leichtgläubigkeit der Leserschaft. Titelfigur des Kapitels „Dr. K.'s Badereise nach Riva“ ist Franz Kafka; die Fahrt von Österreich nach Italien beruht auf einer durch Dokumente belegten Geschäftsreise des tschechischen Schriftstellers, der damals für die Prager Arbeiter-Unfallversicherungs-Anstalt tätig war.

Das Doppelspiel mit Spiegelbildern literarischer Figuren und historischer Wirklichkeiten durch Vorstellungsbilder und Ortswechsel ist ein Hauptmerkmal von Sebalds Werk. In seinem Buch haben ständig Autoren, Dramatiker und Dichter Kurzauftritte oder streifen die Handlung. In Wien glaubt er, in der Gonzagagasse Dante zu erblicken, und begegnet Ernst Herbeck. Dr. K. diniert mit Grillparzer im Hotel Matschakerhof und besucht den Prater mit Otto Pick und Albert Ehrenstein, deren Ähnlichkeit augenfällig wird, als sie sich „photographieren lassen als Insassen eines Aeroplans, der sich über das Riesenrad und über die Spitzen der Votivkirche erhoben hat“.

Ein andermal trifft Sebald in Venedig Salvatore Altamura, der denselben Vornamen trägt wie der Bürgermeister in Kafkas Erzählung *Der Jäger Gracchus* und von unserem Autor in „Salvatore, den *podestà* in Riva“, verwandelt wird. Dazu spekuliert er, ob Dr. K. 1913 den deutschen expressionistischen Film *Der Student von Prag* im Kino Pathé di San Sebastiano gesehen und in der Szene, in der das Bild des Titelhelden aus einem Spiegel hervortritt, „eine Art Doppelgänger erkannt“ hat.

Wiederkehrende Symbolik, paranoische Doppelungen und Zwischenzustände wie hypnagogische Halluzination lassen den Text zu einem semantischen Zerrbild werden, das von Vorahnungen durchzogen ist. Insofern fügt *All'estero & Dr. K.'s Badereise nach Riva: Version B* durch das Ausstellen eine weitere Ebene der Verdoppelung hinzu und verwendet die diese zwei Kapitel miteinander verbindenden Erzählmittel, um Licht auf die komplexe Fiktionalisierung zu werfen, der der Schriftsteller sein eigenes Leben unterwirft. Intertextualität, Ähnlichkeit und Orte, die Erinnerungen wachrufen, spielen in von Sebalds Büchern inspirierten Kunstwerken, Ephemera und literarischen Texten eine wichtige Rolle. Die Schau legt den Akzent auf die Stadt als Ursprungsort dieser Reise und entwirft einen Spaziergang, der Ereignisse, Figuren und Gefühle miteinander verknüpft.

Saim Demircan
übersetzt von Gerrit Jackson

